

Российский университет дружбы народов
Юридический институт

План одобрен Ученым советом института

Протокол № 900-08/11 от 24.05.2017

45.04.02

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

45.04.02 Лингвистика Legal Translation and Interpreting

Кафедра: Иностранных языков Юрид.института

Факультет: Юридический

Квалификация: магистр

Форма обучения: Очная

Срок обучения: 2г

	Виды профессиональной деятельности
+	лингводидактическая
+	переводческая
+	консультативно-коммуникативная
-	лингвокультурологическая (жестовые языки)
-	информационно-лингвистическая
-	научно-исследовательская
-	научно-методическая
-	организационно-управленческая



Проректор по
учебной работе

Ефремов А.П.

20 / 7 г.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2017
Учебный год 2017-2018
Образовательный стандарт № 783 от 01.07.2016

СОГЛАСОВАНО

Начальник УОП

/ Игнатъев О.В./

Директор

/ Ястребов О.А./

Председатель МСЧН

/ М.А. Рыбаков/

Руководитель магистерской программой

/ Атабекова А.А./

Считать в плане	Индекс	Наименование	Форма контроля		з.е.		Курс 1						Курс 2						
			Экзамен	Зачет оц.	Экспертное	Факт	Сем. 1			Сем. 2			Сем. 3			Сем. 4			
							з.е.	Лек	Пр	з.е.	Лек	Пр	з.е.	Лек	Пр	з.е.	Лек	Пр	
Блок 1. Дисциплины (модули)																			
Базовая часть																			
+	Б1.Б.01	History and Methodology of Science (Research in Linguistics, in English)		1	2	2	2		18										
+	Б1.Б.02	Pedagogics and Psychology of HE (in English)		1	3	3	3	18											
+	Б1.Б.03	General Linguistics and History of Linguistic Studies (in English)		2	3	3				3	18								
+	Б1.Б.04	Quantitative Linguistics and IT(In English)		2	2	2				2	18								
					10	10	5	18	18	5	36								
Вариативная часть																			
+	Б1.В.01	Cross cultural communication in various domains (in English)		1	2	2	2		18										
+	Б1.В.02	Translation Studies (in English)		1	2	2	2	18											
+	Б1.В.03	Legal English Course		12	4	4	2		36	2		36							
+	Б1.В.04	Legal Documents Translation (1 st language)		123	6	6	2		36	2		18	2		34				
+	Б1.В.05	Legal Translation Studies(in English)		2	2	2				2	18								
+	Б1.В.06	Consecutive Interpreting Course (English - Rus/Fr./Gr./Sp./Ch.)		24	3	3				2		18				1		8	
+	Б1.В.07	Editing and Proofreading (English - other language)		3	2	2							2	17					
+	Б1.В.08	Computer-assisted Tools for Legal Translation		3	2	2							2		17				
+	Б1.В.09	Translation and Civil Law		3	2	2							2		17				
+	Б1.В.10	Translation and Criminal Law		3	2	2							2		17				
+	Б1.В.11	Conference Interpreting Course (English - Rus/Fr./Gr./Sp./Ch.)		34	2	2							1		17	1		8	
+	Б1.В.12	Translation and International Law		4	2	2										2		8	
+	Б1.В.ДВ.01	Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)		1	1	1	1		18										
+	Б1.В.ДВ.01.01	Academic Writing (In English)		1	1	1	1		18										
-	Б1.В.ДВ.01.02	Cognitive Linguistics (in English)		1	1	1	1		18										
+	Б1.В.ДВ.02	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)		1	1	1	1		18										

Считать в плане	Индекс	Наименование	Форма контроля		з.е.		Курс 1						Курс 2						
			Экзамен	Зачет с оц.	Экспертное	Факт	Сем. 1			Сем. 2			Сем. 3			Сем. 4			
							з.е.	Лек	Пр	з.е.	Лек	Пр	з.е.	Лек	Пр	з.е.	Лек	Пр	
+	Б1.В.ДВ.02.01	National Legal Systems in Bilingual Context (in English)		1	1	1	1		18										
-	Б1.В.ДВ.02.02	Semiotics of Communication (in English)		1	1	1	1		18										
+	Б1.В.ДВ.03	Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)		1	1	1	1		18										
+	Б1.В.ДВ.03.01	Discourse and argumentation (in English)		1	1	1	1		18										
-	Б1.В.ДВ.03.02	Pragmatics		1	1	1	1		18										
+	Б1.В.ДВ.04	Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4)		1	3	3	3		54										
+	Б1.В.ДВ.04.01	Second Language Pracice (Ger/Rus)		1	3	3	3		54										
-	Б1.В.ДВ.04.02	Second Language Pracice (Fr/Rus)		1	3	3	3		54										
-	Б1.В.ДВ.04.03	Second Language Pracice (Sp/Rus)		1	3	3	3		54										
-	Б1.В.ДВ.04.04	Second Language Pracice (Ch/Rus)		1	3	3	3		54										
+	Б1.В.ДВ.05	Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5)		2	1	1				1		18							
-	Б1.В.ДВ.05.01	Translator's Professional Ethics (in English)		2	1	1				1		18							
+	Б1.В.ДВ.05.02	Semantics		2	1	1				1		18							
+	Б1.В.ДВ.06	Дисциплины (модули) по выбору 6 (ДВ.6)		2	1	1				1		18							
+	Б1.В.ДВ.06.01	Philosophy, Communication, Translation		2	1	1				1		18							
-	Б1.В.ДВ.06.02	Translator Profession in the EU		2	1	1				1		18							
+	Б1.В.ДВ.07	Дисциплины (модули) по выбору 7 (ДВ.7)		2	1	1				1		18							
+	Б1.В.ДВ.07.01	Didactics of Specialized Translation Skills Training		2	1	1				1		18							
-	Б1.В.ДВ.07.02	International Projects on Legal Translation & Court Interpreting		2	1	1				1		18							
+	Б1.В.ДВ.08	Дисциплины (модули) по выбору 8 (ДВ.8)		2	1	1				1		18							
+	Б1.В.ДВ.08.01	Methodology of Foreign Language Teaching		2	1	1				1		18							
-	Б1.В.ДВ.08.02	Forensic Linguistics		2	1	1				1		18							
+	Б1.В.ДВ.09	Дисциплины (модули) по выбору 9 (ДВ.9)		3	1	1							1		34				

Считать в плане	Индекс	Наименование	Форма контроля		з.е.		Курс 1						Курс 2						
			Экзамен	Зачет оц.	Экспертное	Факт	Сем. 1			Сем. 2			Сем. 3			Сем. 4			
							з.е.	Лек	Пр	з.е.	Лек	Пр	з.е.	Лек	Пр	з.е.	Лек	Пр	
+	Б1.В.ДВ.09.01	Court Interpreting (English- other Language)		3	1	1							1			34			
-	Б1.В.ДВ.09.02	Multilingualism and Lawmaking: EU practice		3	1	1							1			34			
+	Б1.В.ДВ.10	Дисциплины (модули) по выбору 10 (ДВ.10)		2	2	2							2			68			
+	Б1.В.ДВ.10.01	Legal Documents Translation, 2nd Language (Ger/Rus)		2	2	2							2			68			
-	Б1.В.ДВ.10.02	Legal Documents Translation, 2nd Language (Fr/Rus)		2	2	2							2			68			
-	Б1.В.ДВ.10.03	Legal Documents Translation, 2nd Language (Sp/Rus)		2	2	2							2			68			
-	Б1.В.ДВ.10.04	Legal Documents Translation, 2nd Language (Ch/Rus)		2	2	2							2			68			
+	Б1.В.ДВ.11	Дисциплины (модули) по выбору 11 (ДВ.11)		3	1	1							1			17			
+	Б1.В.ДВ.11.01	Techniques and Resources for PSIT		3	1	1							1			17			
-	Б1.В.ДВ.11.02	Translation for Language Learning		3	1	1							1			17			
+	Б1.В.ДВ.12	Дисциплины (модули) по выбору 12 (ДВ.12)		4	2	2											2	8	8
+	Б1.В.ДВ.12.01	Language Policy in the Gobal Context		4	2	2											2	8	8
-	Б1.В.ДВ.12.02	Document Language Quality Control in Public and International Organization		4	2	2											2	8	8
					47	47	14	18	198	12	18	144	15	17	221	6	8	32	
					57	57	19	36	216	17	54	144	15	17	221	6	8	32	
Блок 2.Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)																			
Вариативная часть																			
+	Б2.В.01(Н)	Research work		1234	45	45	12			12			15			6			
+	Б2.В.02(Пд)	Pre- Thesis Translation/Interpreting Internship		34	9	9										9			
					54	54	12			12			15			15			
					54	54	12			12			15			15			
Блок 3.Государственная итоговая аттестация																			
Базовая часть																			
+	Б3.Б.01	State exam	4		3	3										3			
+	Б3.Б.02	Masters's dissertation defence	4		6	6										6			

-	-	-	Форма контроля		з.е.		Курс 1						Курс 2						
							Сем. 1			Сем. 2			Сем. 3			Сем. 4			
			Считать в плане	Индекс	Наименование	Экзамен	Зачет оц.	Экспертное	Факт	з.е.	Лек	Пр	з.е.	Лек	Пр	з.е.	Лек	Пр	з.е.
												9	9						
					9	9											9		